

Informazioni sulla persona e sul corso

Antrag auf Kursvergünstigungen

Auszufüllen durch den Deutschkursanbieter	
Name Deutschkursanbieter	
Kursdauer (Eingabe: TT.MM.JJJJ)	von <input type="text"/> bis <input type="text"/>
Niveaustufe	<input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> Alphabetisierung
Beantragte Anzahl vergünstigte Kurslektionen	
Ansprechperson Sprachschule	
E-Mail der Ansprechperson	

Da compilare dal partecipante al corso: Dati della persona  
Auszufüllen durch die Kursteilnehmerin / den Kursteilnehmer: Angaben zur Person

Cognome: Name	<input type="text"/>	Nome: Vorname	<input type="text"/>
Sesso: Geschlecht	<input type="checkbox"/> femminile - weiblich <input type="checkbox"/> maschile - männlich	Stato civile: Zivilstand	<input type="checkbox"/> celibe - ledig <input type="checkbox"/> vedovo - verwitwet <input type="checkbox"/> sposato - verheiratet <input type="checkbox"/> unione registrata - eingetragene Partnerschaft
Stato di soggiorno: Aufenthaltsstatus	<input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> L <input type="checkbox"/> svizzero/a - Schweizer/in <input type="checkbox"/> altro stato - Anderer Status	Indirizzo: Adresse	<input type="text"/>
CAP: Postleitzahl	<input type="text"/>	Luogo di residenza: Wohnort	<input type="text"/>
Numero di previdenza sociale Sozialversicherungsnummer / AHV-Nr	<input type="text"/>		

Requisiti per agevolazioni  
Voraussetzungen für Vergünstigungen

Il corso di alfabetizzazione o di tedesco viene pagato da un altro ufficio? (per es. ufficio servizi sociali, centro pensionamento AVS-AI, URC, SUVA, azienda datore di lavoro)  
Wird Ihr Alphabetisierungs- bzw. Deutschkurs durch eine andere Stelle bezahlt?  
(z.B. Sozialamt, AHV-IV-Rentenstelle, RAV, SUVA, Arbeitgeber?)

☐ Sì - Ja  
☐ No - Nein

A quanto ammonta il Suo reddito imponibile?  
Wie hoch ist Ihr steuerbares Einkommen?

Per persone individuali:  
Für Einzelpersonen

☐ Fino a CHF 60'000.- Bis Fr. 60'000.-  
☐ Oltre i CHF 60'000.- Über Fr. 60'000.-

Per coppie sposate / Per una persona con figlio/i sotto i 18 anni  
Für Ehepaare/Person mit Kind(ern) unter 18 Jahren

☐ Fino a CHF 80'000 - Bis CHF 80'000  
☐ Oltre i CHF 80'000 - Über CHF 80'000

Possiede un patrimonio imponibile di più di CHF 50'000?  
Besitzen Sie ein steuerbares Vermögen über CHF 50'000?

☐ Sì - Ja  
☐ No - Nein

**Nota:** Per le persone soggette alla ritenuta alla fonte e le persone senza accertamento fiscale viene calcolato il 75 % del reddito annuale lordo come reddito imponibile  
**Anmerkung:** Für quellensteuerpflichtige Personen und Personen ohne Steuerveranlagung werden 75% des Bruttojahreseinkommens als steuerbares Einkommen gerechnet.

**Obbligo di presenza**  
Sono informato che almeno l'60 percento delle lezioni devono essere frequentate e che verrà eseguito un controllo delle presenze. Con una frequenza al di sotto dell'60 percento delle lezioni, non verrà agevolata più nessuna lezione. Una nuova richiesta può essere effettuata solo dopo 24 mesi.

**Anwesenheitspflicht**  
Ich bin darüber informiert, dass mindestens 60 Prozent der Lektionen besucht werden müssen und dass eine Anwesenheitskontrolle gemacht wird. Bei weniger als 60 Prozent besuchtem Unterricht werden keine weiteren Lektionen vergünstigt. Ein neuer Antrag kann frühestens nach 24 Monaten gestellt werden.

☐ Sì - Ja  
☐ No - Nein

Conferma e dichiarazioni di consenso del partecipante  
Bestätigung und Einverständniserklärung der Kursteilnehmerin bzw. des Kursteilnehmers

**Informazioni veritiere:**  
Ho preso atto delle condizioni per il ricevimento delle agevolazioni secondo l'informazione «Imparate il tedesco» e confermo con la mia firma che tutte le informazioni sono corrette e io soddisfo le condizioni. Sono consapevole, che in caso di informazioni incorrette o incomplete, la domanda verrà respinta o richieste indietro le agevolazioni già concesse.

**Wahrheitsgetreue Angaben**  
Ich habe die Bedingungen für den Erhalt von Vergünstigungen gemäss Information «Lernen Sie Deutsch» zur Kenntnis genommen und bestätige mit meiner Unterschrift, dass sämtliche Angaben korrekt sind und ich die Bedingungen erfülle. Mir ist bewusst, dass bei falschen oder unvollständigen Angaben das Gesuch abgewiesen wird oder bereits ausgerichtete Vergünstigungen zurückgefordert werden.

**Autorizzazione per la richiesta di dati di imposta:**  
Per la verifica delle agevolazioni cantonali sui costi del corso di tedesco e di alfabetizzazione, autorizzo l'ufficio per i servizi sociali a richiedere le informazioni necessarie (condizioni di reddito e patrimonio) presso le autorità fiscali competenti.

**Ermächtigung zur Einholung von Steuerdaten**  
Für die Überprüfung der kantonalen Vergünstigungen an die Kosten des Deutsch- bzw. Alphabetisierungskurses ermächtige ich das Amt für Soziales bei den zuständigen Steuerbehörden die notwendigen Informationen (Einkommens- und Vermögensverhältnisse) einzuholen.

**Autorizzazione**  
Autorizzo la scuola di lingue e l'ufficio per i servizi sociali a svolgere la mia richiesta per e-mail non crittografata nonostante la protezione dei dati limita-ta.

**Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung**  
Ich gebe mein Einverständnis, dass die Sprachschule und das Amt für Soziales meinen Antrag trotz eingeschränktem Datenschutz per unverschlüsseltem E-Mail ab-wickeln.

**Per le persone residenti a Flawil: autorizzazione alla trasmissione elettronica dei dati al Comune di Flawil**  
Sono d'accordo che l'Ufficio per gli affari sociali trasmetta la mia richiesta al Comune di Flawil per l'esame di ulteriori sussidi.

**Für Personen mit Wohnsitz Flawil: Ermächtigung zur elektronischen Datenübermittlung an die Gemeinde Flawil**  
Ich gebe mein Einverständnis, dass das Amt für Soziales meinen Antrag zur Prüfung weiterer Subventionen an die Gemeinde Flawil weiterleiten darf.

Luogo: Ort	data: Datum	Firma: Dichiaro di essere d'accordo con questi termini Unterschrift: Ich erkläre mich mit diesen Bedingungen einverstanden
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>